

# الخدمات المقدمة لطلبي اللجوء في كيبيك

## حقائق موجزة للجهات المعنية

قام بإعداد هذه الوثيقة:

le Centre d'expertise sur le bien-être et l'état de santé physique des réfugiés et des demandeurs d'asile  
(CERDA)

CIUSSS du Centre-Ouest-de-l'île-de-Montréal

#### المؤلفون

**Noémie Trosseille**، ماجستير العلوم في الأنثروبولوجيا

مسئول البحوث

Centre d'expertise sur le bien-être et l'état de santé physique des réfugiés et des demandeurs d'asile  
CIUSSS du Centre-Ouest-de-l'Île-de-Montréal

**Mélanie M. Gagnon**، دكتوراه في علم النفس

مسئول التنسيق

Centre d'expertise sur le bien-être et l'état de santé physique des réfugiés et des demandeurs d'asile  
CIUSSS du Centre-Ouest-de-l'Île-de-Montréal

#### التصميم البياني

**Noémie Trosseille**، ماجستير العلوم في الأنثروبولوجيا

مسئول البحوث

Centre d'expertise sur le bien-être et l'état de santé physique des réfugiés et des demandeurs d'asile  
CIUSSS du Centre-Ouest-de-l'Île-de-Montréal

#### شكر

يود مؤلفو هذه الوثيقة أن يعربوا عن تقديرهم لـ Janet Cleveland، الباحثة في مجال حقوق وصحة طالبي اللجوء واللاجئين والمهاجرين غير الشرعيين في مركز الأبحاث SHERPA, institut universitaire au regard des communautés ethnoculturelles du CIUSSS du Centre-Ouest-de-l'Île-de-Montréal فضلا عن كافة العاملين بالبرنامج الإقليمي لاستقبال وإدماج طالبي اللجوء (PRAIDA) الذين أعطوا وقتهم لإعادة قراءة واستكمال محتوى هذه الحقائق الموجزة.

#### صحة المعلومات

تشتمل الحقائق الموجزة على معلومات عامة حول الخدمات المقدمة لطالبي اللجوء من حكومة كندا وحكومة كيبيك، والوقت الذي يحصلون فيه على قرار بشأن منح مركز اللجوء أو عدم منحه. إن الممارسات المعنية في تطور مستمر، ومن المهم أن يؤخذ في الاعتبار أن المعلومات الحالية سارية اعتبارا من 15 يناير 2019. إضافة إلى ذلك، فإن مسارات هؤلاء الأشخاص متنوعة ومعقدة، ولا يمكن تفصيل جميع التدابير الاستثنائية. لذلك، فمن المستحسن اللجوء إلى نصيحة المتخصصين بعض الخدمات المقدمة، والقيام بعمليات تحقق إضافية في السنوات القادمة.

#### حقوق الاستنساخ

يسمح بالاستنساخ الجزئي أو الكامل لهذا المستند للأغراض الشخصية وغير التجارية بشرط ذكر المصدر، ونرغب في أن تتم الإشارة إلى هذا المستند في أي اقتباس على النحو التالي:

Trosseille, N. & Gagnon, M.M. (2019). Services offerts aux demandeurs d'asile au Québec. Fiches synthèses à l'intention des intervenants. Centre d'expertise sur le bien-être et l'état de santé physique des réfugiés et des demandeurs d'asile. CIUSSS du Centre-Ouest-de-l'île-de-Montréal. Montréal, 18p.

هذه الوثيقة متوفرة على الموقع الإلكتروني: [www.cerda.info](http://www.cerda.info)

- (رابطة كيبك للمحامين في قانون الهجرة) Association québécoise des avocats et avocates en droit d'immigration – AQAADI
- (مجلس الهجرة واللاجئين) Commission de l'immigration et du statut de réfugié – CISR
- (المركز الجامعي المتكامل للصحة والخدمات الاجتماعية) Centre intégré universitaire de santé et de services sociaux – CIUSSS
- (المركز المحلي للتوظيف) Centre local d'emploi – CLE
- Commission des normes, de l'équité, de la santé et de la sécurité au travail – CNESST  
(لجنة المعايير والمساواة والصحة والسلامة في العمل)
- (المجلس التعليمي بمونتريال) Commission scolaire de Montréal – CSDM
- (الفحص الطبي لأغراض الهجرة) Examen médical aux fins d'immigration – EMI
- (تقييم المخاطر قبل الترحيل) Examen des risques avant renvoi – ERAR
- (أسس طلب اللجوء) Fondement de la demande d'asile – FDA
- (شؤون الهجرة واللاجئين والمواطنة الكندية) Immigration, réfugiés et citoyenneté Canada – IRCC
- (وزارة التربية والتعليم العالي) Ministère de l'éducation et de l'enseignement supérieur – MEES
- (وزارة شؤون الهجرة والتنوع والإدماج) Ministère de l'immigration, de la diversité et de l'inclusion – MIDI
- (القصر غير المصحوبين) Mineur non-accompagné – MNA
- (وزارة الصحة والخدمات الاجتماعية) Ministère de la santé et des services soc – MSSS
- (وزارة العمل والعمالة والتضامن الاجتماعي) Ministère du travail, de l'emploi et de la solidarité sociale – MTESS
- (رقم الضمان الاجتماعي) Numéro d'assurance sociale – NAS
- (برنامج الصحة الفيدرالية المؤقتة) Programme fédéral de santé intérimaire – PFSI
- (بلد المنشأ المعين) Pays d'origine désigné – POD
- Programme régional d'accueil et d'intégration des demandeurs d'asile – PRAIDA  
(البرنامج الإقليمي لاستقبال وإدماج طالبي اللجوء)
- (مؤسسة التأمين الصحي في كيبك) Régie de l'assurance maladie du Québec – RAMQ
- (مفوضية الأمم المتحدة لشؤون اللاجئين) Haut-commissariat aux réfugiés des Nations-Unies – UNHCR

جميع طالبي اللجوء والهجرة إلى كندا يتمتعون بالوضع القانوني الخاص باللاجئين، حتى وإن قام بعضهم بالدخول بشكل غير قانوني، إلا أن حقهم في الإقامة يكون مؤقتاً، فإذا منحوا حق اللجوء يصبحون مقيمين دائمين لهم كافة الحقوق المعنية. وخلال فترة انتظار القرار الذي يتم اتخاذه بشأن منحهم اللجوء أو عدم منحه، توفر الحكومة لملتصي اللجوء الخدمات الأساسية (1) لتلبية احتياجات الاستقبال والاندماج في كيبك.

3 قائمة الاختصارات

5 عرض عام للموقف في 2016-2018

6 PRAIDA (البرنامج الإقليمي لاستقبال وإدماج طالبي اللجوء)

7 البحث عن مسكن

8 المساعدات المالية

9 تصريح العمل

10 الدعم القانوني

11 خدمات رعاية الأطفال

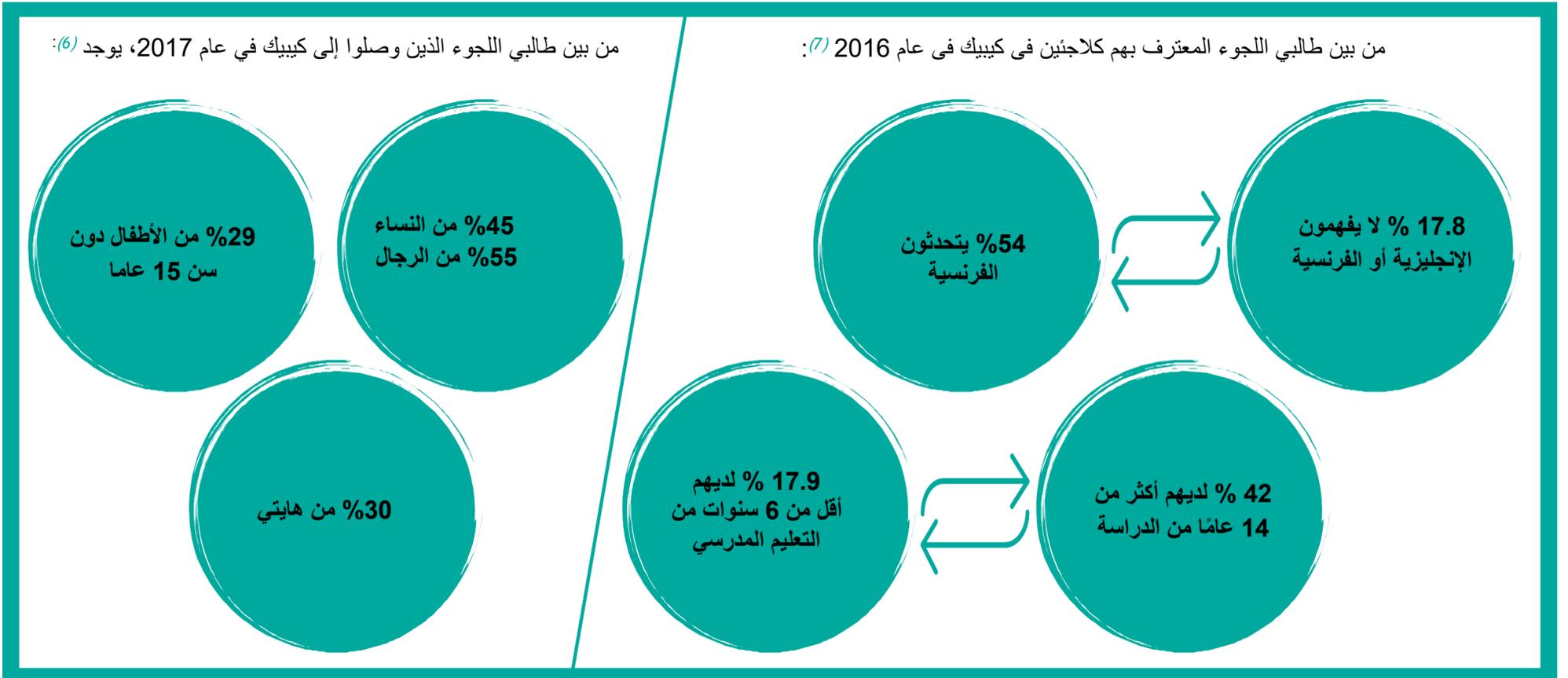
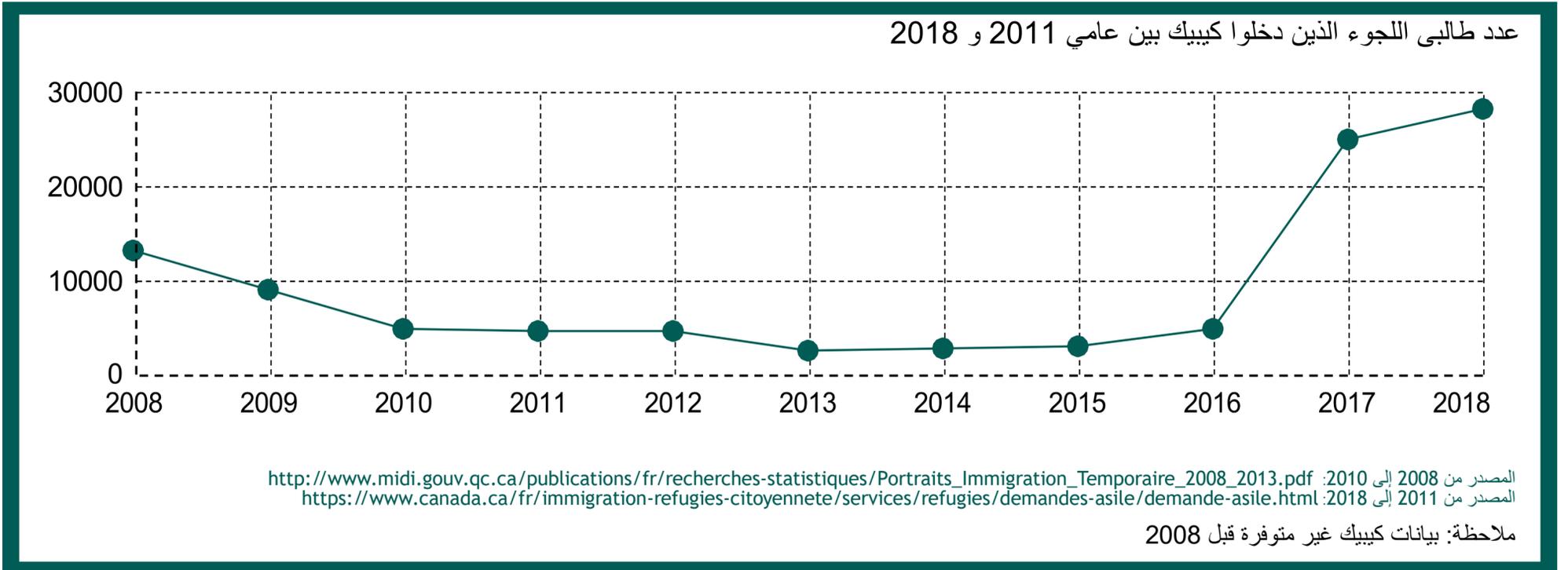
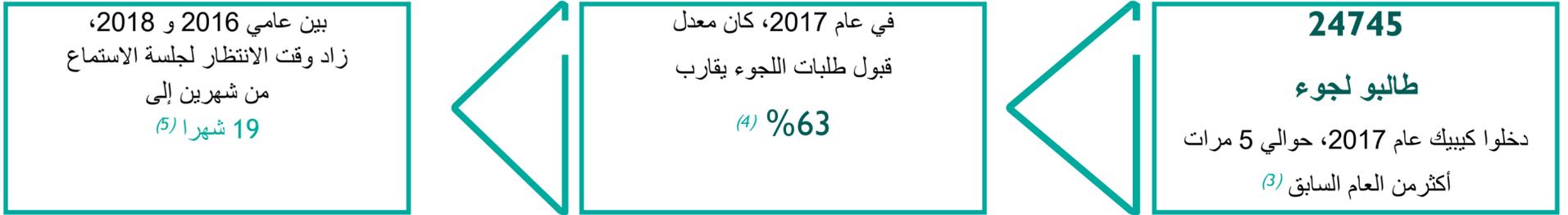
12 تعليم الأطفال

13 تعلم اللغة الفرنسية

14 تغطية الرعاية الصحية

ملتزم اللجوء هو الشخص الذي يطالب بصفة اللجوء خارج بلده لكون حياته في خطر. وفي حالة قبول الطلب يصبح هذا الشخص لاجئاً معترفاً به محلياً.

تعرّف اتفاقية جنيف المعنية باللجوء بأنه كل من اضطر للهروب بسبب "خوفه من التعرض للاضطهاد بسبب عرقه أو دينه أو جنسيته أو انتمائه إلى فئة اجتماعية معينة أو آرائه السياسية، ويكون موجوداً خارج الدولة التي يحمل جنسيتها، ولا يرغب نتيجة هذا الخوف في الاستئصال بحماية هذا البلد".<sup>(2)</sup> وقد وقعت كندا على هذه المعاهدة الدولية عام 1969.



بتكليف من وزارة الصحة والخدمات الاجتماعية (MSSS)، فإن البرنامج الإقليمي لاستقبال وإدماج طالبي اللجوء (PRAIDA) يلبي احتياجات طالبي اللجوء في إقليم كيبيك، بموجب المادة 80 من قانون الخدمات الصحية والاجتماعية (8). يعد البرنامج الإقليمي لاستقبال وإدماج طالبي اللجوء PRAIDA هو المرجع الأساسي لطالبي اللجوء للحصول على الخدمات والتمتع بحياة كريمة، وهو أيضا بوابة الدخول إلى نظام الرعاية الصحية في كيبيك.

### المصدر

**PRAIDA**  
rue St-Denis, 3725  
Montréal (QC) H2X 3L9  
7878-484 (514)

### مستفيدون من البرنامج

- طالبو اللجوء
- شخص قيد تعديل الوضع (تقييم المخاطر قبل الترحيل لأسباب إنسانية)
- طالب اللجوء الذي تم رفض طلبه
- الشخص الذي يرغب في تقديم طلب لجوء إلى كندا
- شخص من دول الوقف
- القُصّر غير المصحوبين بذويهم

### دور الأخصائي الاجتماعي

دور الأخصائي الاجتماعي في PRAIDA هو تقييم احتياجات المتقدمين، ولديه المهارات اللازمة لتحديد تأثير مسار الهجرة والتجربة التي خاضها المتقدم، على قدرته على اتخاذ الخطوات المتعلقة بعملية الهجرة والاندماج في المجتمع المضيف. بالإضافة إلى ذلك، فهو يضع خطة استجابة للمتقدمين، تراعي وضع الهجرة وتأثير هذه الحالة على حصولهم على الخدمات المناسبة لاحتياجاتهم الخاصة.

### الخدمات المقدمة

لدى الـ PRAIDA عدة فرق.

#### فريق الاستقبال النفسي والاجتماعي

**الهدف:** إجراء تقييم نفسي واجتماعي موجز للعمل لتوجيهه إلى الخطوات والموارد المناسبة.

**دور الأخصائي الاجتماعي :**

- فرز الحالات والكشف عن عوامل الخطر؛
- التدخل في حالات الأزمات؛
- تقييم احتياجات المتقدمين وأهليتهم للإقامة المؤقتة والنقل؛
- إفادة المتقدمين عن إجراءات الهجرة والتنشيط والدمج؛
- توجيه المتقدمين إلى موارد إضافية داخلياً أو خارجياً؛

#### فريق المراقبة النفسي والاجتماعي

**الهدف:** تقديم دعم شامل للمتقدمين الأكثر احتياجاً من خلال خطة التدخل

**دور الأخصائي الاجتماعي :**

- تقييم الأداء الاجتماعي وتقديم الدعم النفسي الاجتماعي للمتقدمين الأكثر احتياجاً لهذا الدعم؛
- التكفل بمسؤولية القصر الغير مصحوبين بذويهم؛
- تطوير خطط التدخل؛
- الرجوع إلى خدمات الخط الأول والثاني أو إلى منظمات المجتمعات المحلية؛
- التوسط مع مختلف الهيئات لتعزيز إمكانية الحصول على الخدمات؛

#### فريق الصحة

**الهدف :** توفير الخدمات الطبية والرعاية والاحالة إلى الموارد المناسبة.

**دور الممرض:**

- تقييم وإحالة وتوجيه الأشخاص الذين يعانون من مشاكل صحية : النساء الحوامل، والأمراض المزمنة غير المستقرة، واستبدال الوصفات الطبية، والتطعيم، ومشاكل الصحة العقلية، والاحتياجات الصحية العرضية، إلخ

#### فريق الإقامة المؤقتة

**الهدف:** توفير سكن مؤقت لطالبي اللجوء عند وصولهم إلى كيبيك ، بعد إجراء تقييم من قبل أخصائي اجتماعي من PRAIDA

**طبيعة الخدمة:**

- في جميع الأوقات: مكان آمن، ثلاث وجبات في اليوم، دعم نفسي؛
- عند توفرها: ورش عمل حول الإسكان، والمساعدة المالية، والصحة، والمساعدة القانونية، والخدمات المجتمعية، إلخ.

#### الموارد ذات الصلة : الممثلون المعينون

في بعض الحالات ، يطلب مجلس الهجرة واللاجئين (CISR) من PRAIDA أن يكون بمثابة الممثل المعين للقصر الغير مصحوبين والأشخاص غير القادرين على فهم إجراءات الهجرة. دور الممثل المعين :

- إفادة ودعم وتسهيل فهم اللجوء لوضعه؛
- الاحتفاظ بخدمات مستشار و/أو توجيه اللجوء للحصول على الدعم بشأن ملفه؛
- حماية مصالح اللاجئين، وإذا لزم الأمر، شهادة في المحكمة؛
- مساعدة اللجوء في جمع الأدلة لدعم قضيتهم ومساعدته في اتخاذ القرارات المتعلقة بوضعه.

قد يكون من الصعب على طالبي اللجوء العثور على مسكن؛ وذلك بسبب وضعهم المؤقت وضعف القدرة المالية لدى بعضهم، وينبغي أن تبدأ عملية البحث عن مسكن بمجرد وصولهم.

في منطقة مونتريال الكبرى (Montréal, Laval et Longueuil)، تم تفويض 14 منظمة مجتمعية لمساعدة طالبي اللجوء في بحثهم عن المسكن.



**La Ville de Montréal et ses arrondissements au 1<sup>er</sup> janvier 2006**

**Les villes de banlieue reconstituées au 1<sup>er</sup> janvier 2006**

المصدر:

[http://ville.montreal.qc.ca/portal/page?\\_pageid=5977,88899589&\\_dad=portal&\\_s\\_chema=PORTAL](http://ville.montreal.qc.ca/portal/page?_pageid=5977,88899589&_dad=portal&_s_chema=PORTAL)

بلاتو مونت رويال

مركز مونتريال للنساء

3585 شارع سانت أوربين

مونتريال (QC) H2X 2N6 (514) 842-4780

<https://centredesfemmesdemtl.org/>

روز منت - لايبتي باتري

مكتب المجتمع الهائتي في مونتريال

6970 شارع ماركييت

Montréal (QC) H2E 2C7 (514) 725-9508

<https://www.bchm.ca/>

لاميزونيه

6865 كريستوف كلومب

Montréal (QC) H2S 2H3

(514) 271-3533

<http://www.lamaisonnee.org/>

سان ليونارد

أستقبال المهاجرين من شرق مونتريال (AIEM)

5960 شارع جون طالون شرق 209

مونتريال (QC) H1S 1M2

(514) 723-4939

<http://www.aiemont.com/>

الجنوب الغربي

المركز الاجتماعي لمساعدة المهاجرين (CSAI)

6201, rue Laurendeau Montréal (QC) H4E 3X8 (514) 932-2953

<https://centrecsai.org/>

Villeray-Saint-Michel-Parc-Extension

كارفور للاتصال وتقديم المساعدة المتعددة الأعراق

7290, rue Hutchison, 2ème étage Montréal (QC) H3N 1Z1

(514) 271-8207

<https://www.leclam.ca/>

بيت هايتي

3245, av. Emile-Journault Montréal (QC) H1Z 0B1 (514) 326-

3022

<http://www.mhaiti.org/>

Ahuntsic-Cartierville

كارفور لمساعدة الوافدين الجدد (cana)

10780 شارع لافريدور مونتريال

(QC) H3L 2L9

(514) 382-0735

<http://cana-montreal.com/>

كوت دي نيجس

تجميع منظمات الأسكان العرقي في مونتريال (ROMEL)

6555 كوت دي نيجس

مونتريال (QC) H3S 2A6

(514) 341-1057, poste 200

<http://www.romel-montreal.ca/>

لافال

كارفور لافال للثقافات

1536 خوري ايبيل

لافال (QC) H7V 2W2

(450) 686-0554

<https://www.carrefourintercultures.com/Longueuil>

كارفور موتيه

99 ساحة شارلز لو موين

Longueuil (QC) J4K 4Y9

(450) 679-7111

<https://www.carrefourmoutier.org/>

[Mercier-Hochelaga-Maisonneuve](https://www.carrefourmoutier.org/Mercier-Hochelaga-Maisonneuve)

رعاية الاتصال بشأن الوافدين (ALPA)

2030, bd. Pie IX, bur. 309 Montréal (QC) H1V 2C8 (514) 255-3900

<https://www.alpaong.com/>

مونتريال الشمالية

المركز المجتمعي المتعدد الأعراق في مونتريال الشمالية

11121 av. Salk, bur.15 Montréal (QC) H1G 4Y3 (514) 329-5044

<http://www.centremultiethnic-mtl.org/>

مايين آباء مونتريال الشمالية

4828 bd. Gouin Est

Montréal (QC) H1H 1G4 (514) 329-1233

<http://www.entrepains.org/>

يمكن لطالبي اللجوء أن يواجهوا بعض الصعوبات المالية، وقد تكون الهجرة قد استنزفت جميع مدخرات بعضهم، كما أن العثور على وظيفة قد يكون أمرًا صعبًا نظرًا لضعف وضعهم حينها. بمجرد وصولهم إلى كيبك، قد يكون طالبو اللجوء مؤهلين للحصول على برنامج المساعدة المالية كمالاذ أخير بشروط محددة. (10).

### الخدمات المقدمة

هناك برنامجان للمساعدة المالية كمالاذ أخير:

- **برنامج المساعدة الاجتماعية**، وهو مخصص للأشخاص الذين لا قيود لديهم تمنعهم من العمل. يتم تعديل المبلغ وفقًا لخصائص الشخص (على سبيل المثال، يمكن إجراء تعديل إذا كان لدى الشخص أطفال يعيلهم).
- **برنامج التضامن الاجتماعي**، مخصص للبالغين أو للأسر الذي يعاني أحد البالغين لديهم من قيود شديدة بالعمل (مشاكل صحية خطيرة، ضعف أو تأخر في الحالة البدنية، ملامح اجتماعية وظيفية (مستوى التعليم وخبرة العمل) تقلل من فرص حصولهم على عمل). في مثل هذه الحالات ينبغي على الشخص تقديم تقرير طبي بحالته.

### الاستحقاق

للحصول على مساعدة مالية، يجب استيفاء شروط معينة:

- أن تكون الإقامة في كيبك؛
- أن يكون العمر 18 سنة أو أكبر (أو إذا كان متزوجاً أو سبق له الزواج، أو كان أباً وله أطفال)؛
- إثبات أن موارده المالية أقل من أو تساوي المقدار الذي حددته اللائحة.

### الموارد

في مونتريال

*Centre spécialisé des demandeurs d'asile, des garants défailants et des services aux parrainés* (11)

في مكان آخر في كيبك  
مركز التوظيف المحلي (CLE)

للزيارة الأولى:

1004, rue St-Antoine Ouest  
Montréal (QC) H3C 3R7  
(514) 872-4310

اعتمادًا على منطقة الإقامة،  
انظر محدد الموقع

للزيارات التالية:

287, rue Notre-Dame Ouest  
Montréal (QC) H2Y 1T8  
(514) 872-8838

<https://www.mtess.gouv.qc.ca/services-a-la-clientele/centre-specialise-des-demandeurs-dasile/asile.asp>

<https://www.mess.gouv.qc.ca/services-en-ligne/centres-locaux-emploi/localisateur/services.asp>

## بايجاز

إن طالبي اللجوء مؤهلون لتقديم طلب للحصول على تصريح عمل مفتوح، صادر عن وزارة الهجرة واللاجئين والمواطنة بكندا (IRCC) بعد الحصول على تصريح عمل، يجب على طالبي اللجوء الحصول على رقم تأمين اجتماعي قبل الدخول لسوق العمل.

## الخدمات المقدمة

عند تقديم طلب اللجوء، يجوز لطالبي اللجوء أن يحددوا في الملحق 12 ما إذا كانوا يرغبون في الحصول على تصريح عمل. ستقوم وزارة الهجرة واللاجئين والمواطنة بكندا (IRCC) بمعالجة طلبهم عند استلام الفحص الطبي للهجرة، وسيتم إرسال تصريح العمل لهم إذا تمت الموافقة على الطلب.

ويجب على طالبي اللجوء إبلاغ IRCC بأي تغيير يطرأ على عنوانهم.

## الاستحقاق

يوجه تصريح العمل الى طالبي اللجوء الذين ينتظرون قرار مجلس الهجرة واللاجئين (CISR) أو الذي تم رفضه ولكن لا يمكن ترحيله من كندا. وحسب وضعهم ، قد يكون تصريح العمل مجانيًا أو قد يكلف 155 أو 255 دولارًا.

لا يمكن لمواطني دول المنشأ المعينة (POD) تقديم طلب للحصول على تصريح عمل قبل 180 يومًا من تقديم طلبهم إلى مجلس الهجرة واللاجئين (CISR).

(POD) دول المنشأ المعين هي البلدان التي لا تنتج اللاجئين عادة، وتقوم باحترام حقوق الإنسان وتوفير حماية الدولة.

## المصادر

1 (888) 242-2100 (sans frais)

<https://www.canada.ca/fr/immigration-refugies-citoyennete.html>

<http://www.servicecanada.gc.ca/tbsc-fsco/sc-hme.jsp?lang=fra>

تصريح العمل  
وزارة الهجرة واللاجئين والمواطنة بكندا IRCC

رقم الضمان الاجتماعي  
خدمة كندا

1 (844) 838-0808

<https://www.cnesst.gouv.qc.ca/Pages/accueil.aspx>

معايير العمل  
لجنة المعايير والمساواة والصحة والسلامة في العمل (CNESST)

## بايجاز

فور الوصول إلى كيبك، يكون أمام طالبي اللجوء 15 يومًا لاستكمال نموذج الأسس الموضوعية لطلب اللجوء (FDA). وتعد هذه خطوة أساسية في طلب اللجوء. ويجب ألا يقوم المتحدثون باستيفاء نموذج الأسس الموضوعية لطلب اللجوء FDA، فهذا إجراء قانوني يقع ضمن اختصاص المحامين.

ينبغي على طالبي اللجوء أن يلتزموا المشورة القانونية لاستكمال إجراءات الهجرة الخاصة بهم، وإذا كان وضعهم المالي غير مستقر، فقد يكونوا مؤهلين للحصول على مساعدة قانونية.

### الخدمات المقدمة

- الاستشاري يمكن أن يكون:
- محام عضو في نقابة المحامين؛
- عضو ساري بغرفة الموثقين في كيبك؛
- مستشار معتمد من قبل المجلس التنظيمي لمستشاري الهجرة في كندا (غير مشمول بالمساعدة القانونية).

المساعدة القانونية هي منظمة توفر التمثيل للأشخاص الذين يعانون من صعوبات مالية<sup>14</sup>.

### الاستحقاق

يراعى في استحقاق الشخص الحصول على مساعدة قانونية مستوى دخله، وما يملكه من أصول، والسيولة النقدية لديه.

في بعض الحالات، يمكن تأهل الشخص شريطة تحمل قدر من التكلفة.

الأشخاص الذين يحصلون على الرعاية الاجتماعية يكونون في العادة مؤهلين للحصول على مساعدة قانونية.

### دور الاستشاري

- تقديم المشورة لطالب اللجوء في إجراءات الهجرة له (15)
- التأكد من أنه يفهم الخدمات المقدمة له؛
- أن يشرح له طريقة عمل نظام اللجوء ومراحل طلبه؛
- إبلاغه بالنتائج قصيرة وطويلة الأجل للإجراءات التي بدأت.

#### مرافقة طالب اللجوء في الإجراءات القانونية:

- الحفاظ على المتابعة وإبلاغه بالجدول الزمني؛
- مساعدته على ملء أسس طلب اللجوء؛
- تجميع ملف الأدلة المقدمة من طالب اللجوء لجلسة الاستماع والتحقق من صحة المعلومات، إن أمكن؛
- التحقق من عرض أى بيان؛
- تمثيل طالب اللجوء.

### المصادر

<https://www.barreau.qc.ca/fr/trouver-avocat/services-references/>

(514) 866-2490

الخدمة المرجعية في نقابة محامي كيبك

<http://www.aidejuridiquedemontreal.ca/>

440, boul. René Lévesque Ouest  
Bureau 1001  
Montréal (QC) H2Z 1V7  
(514) 849-3671

المركز المجتمعي القانوني لتقديم المساعدات القانونية بمونتريال

<http://www.aqaadi.com/trouver-avocat/liste->

445, boul. Saint-Laurent  
Bureau 500  
Montréal (QC) H2Y 3T8

رابطة كيبك للمحامين في قانون الهجرة (AQAADI)

<http://boussolejuridique.ca/ressource/comite-daide->

18, rue Beaubien Est  
Montréal (QC) H2S 1S5  
(514) 272-6060, poste 5

لجنة مساعدة اللاجئين

<http://www.montrealcitymission.org/fr/programmes/egal-clinics/solutions-justes>

عيادات الحلول العادلة

## بايجاز

طالبو اللجوء الذين لديهم أطفال صغار قد يحتاجون إلى جليسة أطفال لرعاية أطفالهم، حتى يتمكنوا من الحصول على دورات تدريبية في تعلم الفرنسية أو العمل. لا يحق لطالبي اللجوء الحصول على رعاية أطفال مدعومة، كما لا يحق لهم استرداد نفقات رعاية الأطفال.

### الخدمات المقدمة

في كيبك، يجب على خدمات رعاية الأطفال احترام القانون المتعلق بخدمات رعاية الأطفال التعليمية، وتنقسم هذه الخدمات إلى فئتين (17):

- الخدمات المعترف بها: مركز الطفولة المبكرة (CPE)، مؤسسات الرعاية النهارية المدعومة، مؤسسات الرعاية النهارية غير المدعومة، خدمة رعاية الطفل؛
- الخدمات غير المعترف بها: في محيط عائلي، في منظمة مجتمعية، في روضة أطفال، في يوم أو في معسكر عطلة، في بيئة مدرسية.

تقدم بعض المنظمات المجتمعية خدمة الرعاية النهارية ضمن أنشطتها المخصصة لأولياء الأمور (على سبيل المثال: دورة تعلم اللغة الفرنسية)

### الاستحقاق

لا يكون طالبو اللجوء مؤهلين للحصول على رعاية نهارية مدعومة، وبالتالي يمكنهم رعاية أطفالهم على نفقتهم:

- في دور الحضانة الغير مدعومة؛
- في دور الحضانة غير المعترف بها.

### المصادر

<https://www.mfa.gouv.qc.ca/fr/services-de-garde/parents/localisateur/Pages/index.aspx>

- عندما تكون الرعاية النهارية مسجلة يتم التوجه الى الشباك "لابلاس 5-0"
- خلاف ذلك، يتم التوجه مباشرة إلى دار الرعاية النهارية.

في دور الحضانة الغير مدعومة

التوجه مباشرة للشخص المسؤول عن رعاية الطفل

في دور الحضانة غير المعترف بها

## بايجاز

في كيبيك، تعد المدارس إلزامية ومجانية لجميع الأطفال الذين تتراوح أعمارهم بين 6 و 16 عاما

واستنادا الى ميثاق اللغة الفرنسية (قانون 101)، يجب تسجيل الأطفال في مؤسسة تعليمية ناطقة بالفرنسية. وإذا كان الطفل يتحدث الفرنسية قليلا أو لا يتحدث الفرنسية، فيتم إدماجه أولاً في فئة الاستضافة.

### الخدمات المقدمة

تقع مسؤولية إدارة المدارس وتنظيم الخدمات التعليمية في مرحلة ما قبل المدرسة والتعليم الابتدائي والثانوي على عاتق المجالس المدرسية.

مبديا، فإن المدرسة التي يتم إلحاق الطفل بها تكون في الحي الذي تعيش فيه الأسرة، مما يسهل التنقلات. يجب على الأفراد تحديد موعد مع منطقة الاستقبال في مجلس مدرستهم المحلية.

تكاليف المواد المدرسية وبعض الخدمات أو الأنشطة على عاتق الوالدين:

توفر المدرسة قائمة بالمواد المدرسية للشراء ؛

قد يمنح مبلغ مالي لشراء لوازم مدرسية إضافية أو للزي المدرسي؛

خدمة العشاء وخدمة الرعاية النهارية والأنشطة الخارجة عن المنهج ليست مجانية.

إذا كانت العائلة تعاني من صعوبات مالية، فقد تقترح المدرسة بعض الترتيبات. وفي بعض الحالات، قد يسدد الدعم الاجتماعي بدل مصروفات مدرسية لمرة واحدة في السنة.

### المصادر

المجلس المدرسي  
**de la Pointe-de-l'Île**  
550, 53ème avenue  
Montréal (QC) H1A 2T7  
(514) 642-9520  
<https://www3.cspi.qc.ca/>

المجلس المدرسي مارغريت بوجويس  
1100 Boul. Côte-Vertu  
Saint-Laurent (QC) H4L 4V1  
(514) 855-4950  
<http://www.csmb.qc.ca/>

المجلس المدرسي بمونتريال  
3737, rue Sherbrooke Est  
Montréal (QC) H1X 3B3  
<http://csdm.ca/>

في مونتريال ، مجالس المدارس  
الناطقة بالفرنسية هي:

محدد الموقع:

<http://fcsq.qc.ca/commissions-scolaires/recherche-par-region-et-code-postal/?L=0>

أماكن أخرى في كيبيك

## بإجاز

إذا كان الشخص لا يفهم الفرنسية، فإنه ينصح بأخذ دورات في اللغة الفرنسية، تقدمها:

- وزارة شؤون الهجرة والتنوع والإدماج (MIDI) ،
- وزارة التربية والتعليم العالي (MEES) .

## الإستحقاق

الأشخاص البالغون من العمر 16 سنة فأكثر، والذين لديهم صفة طالب اللجوء والذين يستقرون في كيبك، لهم الحق في تلقي دروس مجانية في اللغة الفرنسية مقدمة من وزارة شؤون الهجرة والتنوع والإدماج. قد يتم تطبيق بعض رسوم التسجيل.

## الخدمات المقدمة

## الخيارات المتاحة في دورات وزارة شؤون الهجرة

- دورات بدوام جزئي:
- المستويات التمهيدية والمتوسطة؛
- تقدم الدورات في مختلف المنظمات والمؤسسات التعليمية في أنحاء مونتريال والمدن الأخرى في كيبك؛
- يتم التسجيل مباشرة لدى المؤسسة، وإذا لزم الأمر، يجب على الشخص اجتياز اختبار تحديد مستوى.
- دورات التعلم الإلكتروني
- المستويات المتوسطة والمتقدمة؛
- الحد الأدنى 6 ساعات من التدريب في الأسبوع؛
- يتطلب جهاز كمبيوتر متصل بالإنترنت؛
- توجد أيضا برامج متخصصة في:
  - الرعاية الصحية والتمريض
  - الهندسة والعلوم التطبيقية
  - القانون وإدارة الأعمال
- دورات في مكان العمل
- المستويات التمهيدية والمتوسطة والمتقدمة
- للأشخاص الذين يعملون بالفعل، بعرض دوام جزئي، بناء على طلب صاحب العمل؛
- يتم الاتفاق بين وزارة شؤون الهجرة وبعض الشركات لتشجيع تعلم اللغة الفرنسية من قبل العمال المهاجرين؛
- تقدم داخل مقر الشركة من قبل معلم ماهر.

## الخيارات المتاحة في دورات وزارة التربية والتعليم العالي

- دورات اللغة الفرنسية كلغة ثانية
- تقدم في مراكز تعليم الكبار؛
- الدروس مجانية، لكن رسوم التسجيل قد تكون مطلوبة؛
- يتم تقديم طلب القبول مباشرة إلى مركز تعليم الكبار في محل الإقامة.
- البرنامج المناسب
- للأشخاص محدودى التعليم أو الذين لم يتلقوا تعليما في بلدهم الأم؛
- هناك أيضا دورات لغة فرنسية انتقالية للمهاجرين الشباب الذين تتراوح أعمارهم بين 16 و 20 عاما، والذين لا تكفي لغتهم الفرنسية للحصول على التدريب الشامل للبالغين.



## المصادر

- دورات بدوام جزئي:
- [https:// www.immigration-quebec.gouv.qc.ca/fr/langue-francaise/apprendre-quebec/temps-partiel/index.html](https://www.immigration-quebec.gouv.qc.ca/fr/langue-francaise/apprendre-quebec/temps-partiel/index.html)
- دورات التعلم الإلكتروني
- [https:// www.immigration-quebec.gouv.qc.ca/fr/langue-francaise/apprendre-ligne/index.html](https://www.immigration-quebec.gouv.qc.ca/fr/langue-francaise/apprendre-ligne/index.html)
- دورات في مكان العمل
- [https:// www.immigration-quebec.gouv.qc.ca/fr/langue-francaise/apprendre-quebec/francais-entreprise.html](https://www.immigration-quebec.gouv.qc.ca/fr/langue-francaise/apprendre-quebec/francais-entreprise.html)

محدد الموقع:

[http:// www.education.gouv.qc.ca/trouver-une-ecole/](http://www.education.gouv.qc.ca/trouver-une-ecole/)

مع وزارة التربية والتعليم

## بايجاز

يعد برنامج الصحة الفيدرالية المؤقتة (PFSI) التغطية الصحية التي تقدمها حكومة كندا لطالبي اللجوء، والتي تغطي الرعاية الصحية والمتطلبات الأساسية من الأدوية. هذا ما تم الاتفاق عليه بين الحكومة الفيدرالية وشركة تأمين Croix Bleue Medavie .

يجب على طالبي اللجوء اجتياز الفحص الطبي للهجرة (EMI) في غضون 30 يوماً من الوصول إلى كندا، وسيقوم موظف من خدمات الحدود بإعطائهم وثيقة تتضمن جميع التعليمات.

## الاستحقاق

يوجه برنامج الصحة الفيدرالية المؤقتة (PFSI) إلى طالبي اللجوء الذين ينتظرون القرار بشأنهم، أو طالبي اللجوء الذين رفضت طلباتهم.

تنتهي التغطية:

- إذا تم قبول الطلب بعد 45 يوماً من القرار، أو عند استلام بطاقة مؤسسة التأمين الصحي في كيبك (RAMQ)؛
- إذا تم رفض الطلب في التاريخ المحدد للترحيل.

يسمح لطالبي اللجوء الحصول على الرعاية من مقدمي الخدمة المسجلين فقط لدى شركة تأمين Croix Bleue Medavie .

## دور المتدخل

إفادة طالبي اللجوء عما إذا كان المتخصص الذي سيستشيرونه مسجلاً لدى شركة Croix Bleue Medavie، وما إذا كان يقبل طالبي اللجوء المسجلين ببرنامج الصحة الفيدرالية المؤقتة PFSI (تحذير: قائمة المتخصصين والعيادات المسجلة لدى Croix Bleue Medavie ليست حديثة).

تنبيه طالبي اللجوء إلى أن شركة Croix Bleue Medavie لا تعوض أبداً أي رسوم قام المريض بدفعها.

في حالة وجود مشكلة مع برنامج الصحة الفيدرالية المؤقتة (الأهلية، وما إلى ذلك)، يتم إحالة طالب اللجوء إلى PRAIDA.

## الخدمات المقدمة

### التغطية الرئيسية

- خدمات المستشفيات لصالح المرضى المقيمين والمرضى الخارجيين؛
- خدمات الأطباء والمرضى المسجلين وغيرهم من الأخصائيين في مجال الرعاية الصحية المرخص لهم بمزاولة مهنتهم في كندا (\*).
- خدمات المختبر والتشخيص والإسعاف.

### التغطية الإضافية

- خدمات علاج الأسنان العاجلة والرؤية المحدودة؛
- الرعاية الصحية المنزلية وطويلة الأجل؛
- الرعاية المقدمة من جانب المتخصصين في مجال الصحة (\*\*).
- الأجهزة المساعدة والمستلزمات والمعدات الطبية (\*\*\*) .

### تغطية العقاقير الطبية الموصوفة

- معظم العقاقير الطبية وغيرها من المنتجات المدرجة لدى RAMQ.

### تغطية الفحص الطبي لأغراض الهجرة

- بالنسبة لمعظم فئات المستفيدين، تغطي PFSI أيضاً تكلفة الفحص الطبي لأغراض الهجرة EMI والاختبارات التشخيصية المطلوبة المرتبطة به.
- يجوز فقط لطبيب معين إجراء هذا الفحص:
- يقدم إلى طالب اللجوء إثبات الفحص الطبي اللازم للحصول على تصريح العمل.

\*بما في ذلك الرعاية في فترة الولادة.

\*\*العلاج النفسي الإكلينيكي، العلاج النفسي، العلاج بالحوار والاستشارات الصحية، العلاج المهني، علاج أمراض التخاطب والعلاج الطبيعي.

\*\*\*معدات تقويم العظام والأطراف الصناعية، وسائل المساعدة على التنقل، أجهزة السمع، معدات السكري، إمدادات سلس البول، معدات الأكسجين. للحصول على هذه الخدمات، لا بد من التأكد من استيفاء الشروط.

## الشروط

## الرعاية الطبية

- الرعاية الطبية
- مطابقة لتغطية مؤسسة التأمين الصحي في كيبيك (RAMQ) مع استثناءات نادرة جداً، مثل علاجات الخصوبة).

## ممرضة الولادة (القابلة)

- بحد أقصى 3042 \$.

## سيارة الأسعاف

- بحد أقصى 350 \$

## الفحص الطبي لأغراض الهجرة

- أول فحص طبي لأغراض الهجرة EMI يكون مجاناً.

## علاج الأسنان

## بدون إذن مسبق

- الفحوصات، الأشعة السينية؛
- الاستئصال البسيط؛
- حشو وإصلاح الأطراف الصناعية
- الإصابات و التحكم في الألم؛
- أدوية الطوارئ.

## بإذن مسبق

- الاستئصال الصعب؛
- التقويم (الأسنان المصابة بإصابات بالغة فقط).
- التخدير الكلي؛
- أطقم الأسنان الجزئية والكاملة.

## الصحة العقلية

## العلاج النفسي

- بحد أقصى 20 جلسة؛
- عضو بنقابة الأخصائيين النفسيين؛
- حسب وصفة الطبيب؛
- تقييم الساعتين؛
- طلب الإذن المسبق للعلاج النفسي.

## الطبيب النفسي

- بناء على ترشيح برنامج الصحة الفيدرالية المؤقتة PFSI .

## المترجمون

- غير مغطى من PFSI، باستثناء خدمات الرعاية النفسية والعلاج النفسي.

## العلاج والخدمات الإضافية

## العقاقير

- المدرجة في مؤسسة التأمين الصحي في كيبيك (RAMQ).

## أخرى ( بدون إذن مسبق)

- فحص النظر؛
- فحص السمع.

## أخرى ( بإذن مسبق)

- العلاج الطبيعي؛
- العلاج المهني؛
- الرعاية المنزلية؛
- العلاج طويل الأجل؛
- الأطراف الصناعية؛
- تقويم العظام؛
- المساعدات على الحركة؛
- المستلزمات الخاصة بمرضى السكري؛
- العلاج طويل الأجل؛
- مساعدات الجهاز التنفسي؛
- إلخ.

## المترجم

- من المهم أن يفهم طالب اللجوء ما يخبره به المتحدث الخاص به؛ وإذا كان لا يفهم الفرنسية أو الإنجليزية، يجوز أن يرافقه مترجم؛
- عند تحديد موعد، يجب على طالب اللجوء أو المتحدث أن يشير إلى حاجته إلى مترجم.

## المصادر

## العيادات الطبية والأخصائيون الصحيون

أقلية من الأطباء وأطباء الأسنان والصيدالدة وغيرهم من الأخصائيين الصحيين يقبلون المرضى ببرنامج الصحة الفيدرالية المؤقتة PFSI

من حيث المبدأ، تقدم جميع المستشفيات في كيبيك الرعاية المجانية للمرضى مع PFSI :

- الطوارئ: عادة لا توجد مشكلة؛
- العيادة الخارجية: قد يرفض الأطباء الذين لم يتم تسجيلهم كمقدمي خدمة PFSI الكشف على المرضى المسجلين مع PFSI أو يتم فرض رسوم.

بأى حال من الأحوال، لا ينبغي على المريض المسجل لدى برنامج الصحة الفيدرالية المؤقتة PFSI أن يدفع أي رسوم.

## المستشفيات

- تقدم خدمة الاستشارات الهاتفية باللغتين الفرنسية والإنجليزية؛
- متاحة 24 ساعة في اليوم، 7 أيام في الأسبوع؛
- التواصل الخاص مع ممرضة أو إخصائي اجتماعي؛
- يقدم مشورة الخبراء ويوجه إلى الموارد المناسبة.

## معلومات الصحة والمعلومات الاجتماعية

(اتصل بالرقم 811)

بالنسبة للمشاكل النفسية - الاجتماعية المتعلقة بالهجرة، يمكن لطالبي اللجوء التوجه إلى البرنامج الإقليمي لاستقبال وإدماج طالبي اللجوء PRAIDA.



- (1) <https://www.immigration-quebec.gouv.qc.ca/fr/informations/situation-demandeurs-asile/index.html>
- (2) <https://www.unhcr.org/fr/about-us/background/4b14f4a62/convention-protocole-relatifs-statut-refugies.html>
- (3) <https://www.canada.ca/fr/immigration-refugies-citoyennete/services/refugies/demandes-asile/demande-asile.html>
- (4) <https://irb-cisr.gc.ca/fr/statistiques/asile/Pages/SPRStat.aspx>
- (5) <https://irb-cisr.gc.ca/fr/refugee-news/Pages/Q1-2018.aspx>
- (6) [https://ouvert.canada.ca/data/fr/dataset/b6cbcf4d-f763-4924-a2fb-8cc4a06e3de4?\\_ga=2.236563267.356327548.1532461195-1129353015.1516293393](https://ouvert.canada.ca/data/fr/dataset/b6cbcf4d-f763-4924-a2fb-8cc4a06e3de4?_ga=2.236563267.356327548.1532461195-1129353015.1516293393)
- (7) [http://www.midi.gouv.qc.ca/publications/fr/recherches-statistiques/Portraits\\_categories\\_2012-2016.pdf](http://www.midi.gouv.qc.ca/publications/fr/recherches-statistiques/Portraits_categories_2012-2016.pdf)
- (8) <http://ciusss-centreouestmtl.gouv.qc.ca/soins-et-services/programme-regional-daccueil-et-dintegration-des-demandeurs-dasile-praida/index.html>
- (9) [https://www.immigration-quebec.gouv.qc.ca/publications/fr/divers/Guide\\_demandeur\\_asile.pdf](https://www.immigration-quebec.gouv.qc.ca/publications/fr/divers/Guide_demandeur_asile.pdf)
- (10) [http://www.emploi-quebec.gouv.qc.ca/uploads/tx\\_fceqpubform/SR\\_f\\_sr3002.pdf](http://www.emploi-quebec.gouv.qc.ca/uploads/tx_fceqpubform/SR_f_sr3002.pdf)
- (11) <https://www.mtess.gouv.qc.ca/services-a-la-clientele/centre-specialise-des-demandeurs-dasile/asile.asp>
- (12) <https://www.canada.ca/fr/immigration-refugies-citoyennete/services/demande/formulaires-demande-guides/guide-5553-demande-modifier-conditions-sejour-proroger-sejour-canada-travailleur.html>
- (13) [https://www.canada.ca/content/dam/ircc/migration/ircc/francais/pdf/trousses/form/imm0008\\_12f.pdf](https://www.canada.ca/content/dam/ircc/migration/ircc/francais/pdf/trousses/form/imm0008_12f.pdf)
- (14) [http://www.servicesjuridiques.org/wp-content/uploads/Guide.2017.FR\\_.Web\\_.pdf](http://www.servicesjuridiques.org/wp-content/uploads/Guide.2017.FR_.Web_.pdf)
- (15) <https://www.barreau.qc.ca/media/1329/guide-droit-immigration.pdf>
- (16) <https://www.mfa.gouv.qc.ca/fr/services-de-garde/parents/programme-contribution-reduite/admissible/Pages/index.aspx>
- (17) <https://www.mfa.gouv.qc.ca/fr/services-de-garde/parents/Pages/index.aspx>
- (18) [http://www.education.gouv.qc.ca/fileadmin/site\\_web/documents/education/diversite/feuillett\\_immigrants\\_francais.pdf](http://www.education.gouv.qc.ca/fileadmin/site_web/documents/education/diversite/feuillett_immigrants_francais.pdf)
- (19) <http://www.education.gouv.qc.ca/commissions-scolaires/cas-particuliers/admissibilite-a-lenseignement-en-anglais/legislation/>
- (20) [http://www4.gouv.qc.ca/FR/Portail/Citoyens/Evenements/immigrer-au-quebec/Documents/FEU\\_FrancisationDemandeurs\\_FR\\_FIN\\_IMP.pdf](http://www4.gouv.qc.ca/FR/Portail/Citoyens/Evenements/immigrer-au-quebec/Documents/FEU_FrancisationDemandeurs_FR_FIN_IMP.pdf)
- (21) <https://www.canada.ca/fr/immigration-refugies-citoyennete/services/refugies/aide-partir-canada/soins-sante/programme-federal-sante-interimaire/resume-couverture-offerte.html>

**Centre intégré  
universitaire de santé  
et de services sociaux  
du Centre-Ouest-  
de-l'Île-de-Montréal**

**Québec** 

**Centre d'expertise sur le bien-être et l'état de santé  
physique des réfugiés et des demandeurs d'asile**

Direction des services intégrés de première ligne